

BeA-Druckluftnagler Typ SK438-617 C

- [1] Abmessungen: L = 258, H = 205, B = 57 mm;
 [2] Gewicht: 1,6 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 0,9 l freie Luft.
 [6] Eintreibgegenstand: BeA-Nägel Typ SK 422 - 438 von 22 - 38 mm.

- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel $L_{wa, 1s} = 89 \text{ dB}$
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA, 1s} = 84 \text{ dB}$
 [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarationsgrenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Druckluftzufuhr abkoppeln, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 7 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die vier Zylinderschrauben 13301125 herausdrehen und die Kappe komplett abheben sowie die Ventilstange 14404334 komplett herausziehen (Bild 1). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Naglergehäuse herausdrücken (Bild 2). Mit einem Dorn Ø 2,5 mm sorgfältig den Stift 13300175 und die Spannhülse 13300259 herausdrücken. Den Kolben dafür in die BeA-Montagevorrichtung 14401094 einlegen (Bild 3). Defekte Teile austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe, Ventilstange und Kolben-Treiber-Einheit, wie oben beschrieben, demontieren. Mit einem kleinen Schraubendreher den O-Ring 13300109 demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen (Bild 4). Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

Austausch von Rollfeder und Schubkasten

Die beiden Zylinderschrauben 13301117 lösen und die Abdeckschiene mit Rollfeder und Schubkasten vom Stifträger abziehen. Defekte Teile ersetzen und in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren (Bild 5).

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Die komplette Kappe, wie oben beschrieben, demontieren. Dann der Kappe den Hauptventilkörper 14404331 entnehmen. Die defekten O-Ringe ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) wieder einsetzen.

English

BeA Pneumatic Stapler Type SK438-617 C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair. Always fix the cap with a torque wrench adjusted to 7 Nm.

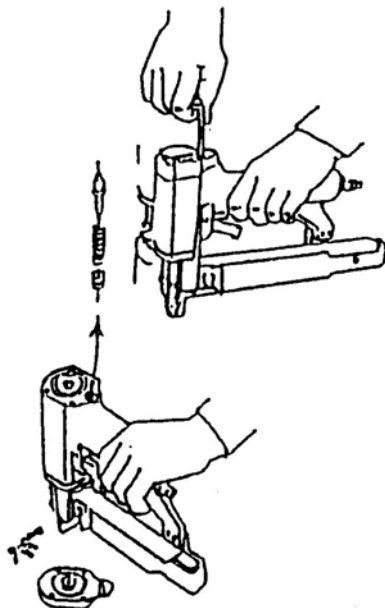
Removing piston and driver blade

Take out 4 bolts 13301125 and remove the complete cap and valve shaft 14404334 (fig. 1). The piston with driver blade can now be removed by using a spare driver blade and pushing them from below (fig. 2). Use a pin punch 2.5 mm diameter and BeA mounting block 14401094 for removing the pin 13300175 and split pin 13300259 (fig. 3). Any damaged parts must be replaced. Before refitting, the piston O-ring should be greased with BeA special grease 13301706

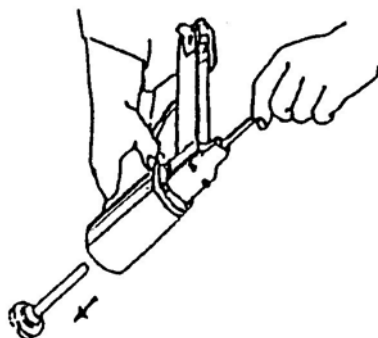
Changing bumper and cylinder

Remove cap, valve shaft and piston with driver blade as described above. Dismantle the O-Ring 13300109 using a small screwdriver. Then turn machine over and gently tap it on a flat wooden surface (figure 4). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace any damaged parts and grease with BeA special grease 13301706 before refitting.

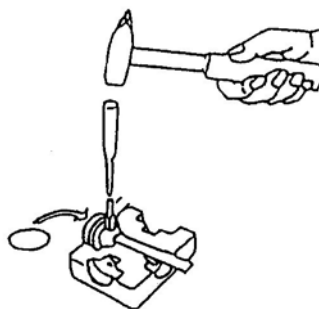
1



2



3

**Replacement of feeder bar and roller spring**

Remove the 2 allen bolts 13301117 and slide the brad carrier backwards out of the nailer. Roller spring and feeder bar can easily be removed and replaced, if necessary (figure 5).

Changing of O-rings on valve system

Remove the cap as described above. Take main valve 14404331 out of the cap and replace worn O-rings. Grease O-rings with special BeA grease 13301706.

français

Agrafeuse pneumatique BeA type SK438-617 C

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 7 Nm.

Remplacement du marteau et du piston

Retirer les quatre vis cylindriques 13301125 et le capuchon, sortir entièrement la tige de soupape (fig. 1). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (image 2). A l'aide d'un chasse-goupille de 2,5 mm de Ø faire sortir soigneusement l'axe 13300175 et la douille fendue 13300259 après avoir placé le piston dans le bloc chasse-goupille BeA 14401094 (fig. 3). Remplacer les pièces défectueuses, puis bien graisser le joint torique du piston avec la graisse BeA 13301706 avant de le replacer dans l'appareil.

Remplacement de l'amortisseur et du cylindre

Retirer entièrement comme indiqué plus haut le capuchon, la tige de soupape 14404334, ainsi que le piston et le marteau. Avec un petit tournevis, démonter le joint torique 13300109 puis. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois (fig. 4). Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil.

Remplacement du chariot et de son ressort

Desserrer les deux vis cylindriques 13301117. Retirer l'ensemble: support de clous, chariot d'avancement et ressort enroulé par l'arrière de l'appareil. Ainsi, on peut dégager et remplacer aisément ces deux derniers (fig. 5).

Remplacement des joints de soupape

Retirer entièrement, comme indiqué plus haut, le capuchon complet, ensuite retirer du capuchon la soupape principale 14404331. Remplacer les joints toriques défectueux en les graissant légèrement avec la graisse 13301706.

español

Grapadora neumática BeA tipo SK438-617 C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizzo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica ajustada a 7 Nm.

Cambio de la lengüeta y del pistón

Extraer los 4 tornillos 13301125 y levantar la tapa y el vástago de la válvula 14404334 (fig. 1). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el pistón con su lengüeta (fig. 2). Con un punzón de 2,5 mm extraer cuidadosamente el pasador 13300175 y el pasador elástico 13300259. Para esta operación se debe colocar el pistón en el útil de montaje 14401094 (fig. 3). Sustituir las piezas defectuosas y antes de montar nuevamente la máquina engrasar el aro tórico del pistón con grasa especial BeA 13301706

Cambio del amortiguador y cilindro

Extraer la tapa, el vástago de la válvula y el pistón con la lengüeta, tal como esta descrito en el apartado

anterior. Desmontar la junta toroidal 13300109 mediante un pequeño desstornillador. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera (fig. 4). Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlas con grasa especial BeA 13301706.

Cambio del muelle y empujador

Extraer los 2 tornillos cilíndricos 13301117 y deslizar la parte inferior del carcador hacia la parte trasera de la clavadora. El muelle y el empujador pueden ser fácilmente sacados y reemplazados si es necesario (fig. 5).

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Extraer la válvula tal como se ha descrito anteriormente. Sacar la válvula central 14404331 de la tapa y reemplazar los aros tóricos usados. Recuerde engrasar los aros tóricos con grasa especial BeA 13301706 antes de proceder a su montaje en la máquina.

italiano

Fissatrice pneumatica BeA Tipo SK438-617 C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Sostituzione delle parti di usura

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 7 Nm.

Sostituzione della lama e del pistone

Svitare le 4 viti cilindriche 13301125, togliere il coperchio completo ed estrarre (fig. 1) l'asta valvola completa 14404334. Con una lama che deve essere inscritta dal di sotto del canale di sparo, spingere verso l'esterno il complesso lama/pistone (fig. 2). Con un punteruolo diam. 2,5 mm, e con estrema attenzione togliere, senza danneggiare la superficie di scorrimento, il perno 13300175 e la boccia d'espansione 13300259. Per questa operazione utilizzare il dispositivo di montaggio BeA 14401094 (fig. 3). Parti difettose devono essere sostituite. Prima del rimontaggio del pistone ingrassare gli O-ring con grasso BeA per O-ring 13301706.

Sostituzione del tampone ammortizzatore e del cilindro

Smontare il coperchio, l'asta valvola ed il complesso lama/pistone come già sopra descritto. Smontare l'O-Ring 13300109 con l'aiuto di un piccolo cacciavite. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno (fig. 4). Per le vibrazioni sarà facile estrarre il cilindro ed il tampone ammortizzatore dalla fusione. Sostituire le parti difettose ed ingrassare leggermente con grasso BeA per O-ring 13301706 le parti rimontate.

Sostituzione molla a spirale e spintore

Svitare entrambe le viti cilindriche 13301117 ed estrarre all'indietro il porta punti completo di spintore e molla. Dal porta punti possono ora essere smontate e sostituite facilmente sia la molla che lo spintore (fig. 5).

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Smontare il coperchio come sopra descritto. Estrarre quindi il corpo valvola principale 14404331 del coperchio. Sostituire gli O-ring difettosi e rimontare quelle sostituiti previo ingrassaggio con grasso BeA per O-ring 13301706.

Nederlands

BeA luchtdruktacker Type SK438-617 C Service-instructie

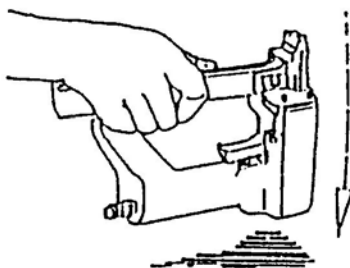
Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

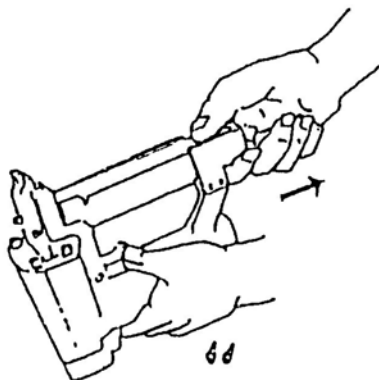
Reparatie werkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontaardt het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 7 Nm is ingesteld.

4



5



Vervanging van slagmes en zuiger

Draai de vier imbusbouten 13301125 los en neem de kap 14404325 er af (afbeelding 1). Zuiger en slagmes kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen door een reserve slagmes onder in het neusstuk te duwen (afbeelding 2). Pen 13300175 en spanstift 13300259 lostikken met een 2,5 mm Ø drevle en gebruik hiervoor bij voorkeur het BeA montageblok 14401094 (afbeelding 3). Vervang nu alle defekte onderdelen van de O-ring goed in met O-ring vet 13301706 voordat deze weer op de zuiger gezet wordt.

Vervanging van buffer en cilinder

Demontage als boven omschreven, trek de ventielstang 14404334 eruit. Met een kleine schroevendraaier de O-ring 13300109 demonteren. Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout. Door de schok schiet de cilinder met de buffer los, neem deze er nu uit (afbeelding 4). Defekte onderdelen vervangen en invetten met BeA O-ring vet 13301706.

Vervanging van rolveer en aandrukschuif

Draai de schroef 13301117 los en haak de niet-geleider uit het voorste scharnierpunt, de rolveer and de aandrukschuif kan worden uitgenomen. Montage in omgekeerde volgorde (Afbeelding 5).

Vervanging van de O-ringen van het hoofdventiel

Neem de kap af, bouten 13301125 uitnemen. Werkwijze als bij demontage slagmes/zuiger. Defekte O-ringen vervangen en invetten met BeA O-ring vet (Afbeelding 6).

Dansk

BeA-tryklufstømmaskine type SK438-617 C

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele **Bemærk:** Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen skal ske med en momentskruetrækker, hvis moment er indstillet til 7 Nm.

Udskiftning af drivdornen og stemplet

De fire cylinderskruer 13301125 skrues ud, og kappen løftes komplet af, ligesom ventilstangen 14404334 trækkes ud komplet (illustration 1). Med reservedornen, der føres ind i drivdornkanalen nedefra, trykkes stempel-drivdornenheden op efter ud af apparatet (illustration 2). Med en dorn Ø 2,5 mm trykkes stiften 13300175 og spændebøsningen 13300259 forsigtigt ud. I stedet lægges stemplet i BeA-montageanordningen 14401094 (illustration 3). Defekte dele udskiftes. Før genindsættelse indfedtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706.

Udskiftning af pufferen og cylinderen

Kappe, ventilstang og stempel-drivdornenhed demonteres som ovenfor beskrevet. O-ring 13300109 afmonteres med en lille skruetækker. Derefter vendes apparatet om og slås kraftigt mod en plan træplade (illustration 4). Gennem rystelsen løsner cylinderen og pufferen sig og lader sig let tage ud af huset. Defekte dele erstattes, nye indfedtes let (BeA-O-ringsfedt 13301706) og monteres.

Udskiftning af rullefjeder og trykkasse

De to cylinderskruer 13301117 løsnes, og afdækningsskinnen med rullefjeder og trykkasse trækkes af stiftholderen. Defekte dele erstattes, og der monteres i omvendt rækkefølge (illustration 5).

Udskiftning af ventil-O-ringen

Den komplette kappe demonteres som ovenfor beskrevet. Derpå udtages af kappen hovedventilleget 14404331 tages ud. De defekte O-ringe erstattes, og nye indsættes let indfedtede (BeA-O-ringsfedt 13301706).

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar
Observera: Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Fästningen av kåpan måste ske med en skruvdragare vars vridmoment är inställt på 7 Nm.

Att byta ut mataren och kolven

Skruva ur de fyra cylinderskruvarna 13301125 och lyft av kåpan helt och hållet samt dra ur ventilspindeln 14404334 helt och hållet (bild 1). Pressa ut kolv-matar-enheten uppåt ur nitningsapparatens kåpa med hjälp av reservmataren, som förs in i matarkanalens underifrån (bild 2). Pressa noggrant ut stiftet 13300175 och spännhylsan 13300259 med hjälp av en dorn 2,5 mm. Placera för detta ändamål kolven i BeA-monteringsanordningen 14401094 (bild 3). Byt ut de defekta delarna. Smörj in kolv-o-ringen med BeA-o-ring-fett 13301706 innan den sätts i igen.

Att byta ut bufferten och cylindern

Demontera kåpan, ventilspindeln och kolv-matar-enheten så som det beskrivs ovan. Ta loss o-ring 13300109 med hjälp av en liten skruvmejsel. Vänd sedan på nitningsapparaten och slå den kraftigt mot en plan träplatta (bild 4). Genom skakningen lossnar cylindern och bufferten och kan lätt avlägsnas ur kåpan. Ersätt de defekta delarna och smörj in delarna med lite fett (BeA-o-ring-fett 13301706) innan de sätts i igen.

Att byta ut rullfjäder och låda

Lossa de båda cylinderskruvarna 13301117 och dra av täcklisten med rullfjäder och låda från stiftbäraren. Ersätt de defekta delarna och montera ihop igen i omvänd ordningsföljd (bild 5).

Att byta ut ventil-o-ringarna

Demontera hela kåpan så som det beskrivs ovan. Avlägsna sedan huvudventilen 14404331. Ersätt de defekta o-ringarna och smörj in dem med lite fett (Be-A-o-ring-fett 13301706) innan de sätts i igen.

1	O-Ring	13300002	32	Reduzierstück	14401608
2	O-ring	13300004		Reducing bush	
3	Joint torique	13300007		Réducteur	
4	Aro tórico	13300008		Reductor	
5		13300012			
6		13300013	33	Federteller	14402118
7		13300022		Disc	
8		13300024		Disque	
9		13300026		Disco	
10		13300080			
11		13300109	34	Gehäuse	14404319
12		13300117		Body	
				Corps	
13	Dichtring	13300159		Cuerpo	
	Gasket				
	Joint plat		35	Dichtung	14404323
	Junta obturadora			Gasket	
14	Stift	13300175		Douille	
	Pin			Junta obturadora	
	Axe		36	Lochblech	14404324
	Pasador			Perforated plate	
15	Spannhülse	13300259		Grille joint	
	Split pin			Placa perforada	
	Douille fendue		37	Kappe	14404325
	Pasador elastico			Cap	
17	Sicherungsscheibe	13300347		Capuchon	
	Circlip			Cabeza	
	Clips		38	Kappenscheibe	14404327
	Clip			Cap disc	
18	Druckfeder	13300910		Rondelle du capuchon	
19	Pressure spring	13300913		Arandela de cabeza	
20	Ressort à pression	14402119	39	Dichtscheibe	14404328
21	Muelle de presion	14404618		Gasket	
22	Zylinderschraube	13301103		Joint plat	
23	Allen bolt	13301110		Junta obturadora	
24	Vis cylindrique	13301120	40	Schalldämpfer	14404329
25	Tornillo allen	13301123		Silencer	
26		13301125		Amortisseur de bruit	
				Silenciador	
27	Schraube	13301059	41	Scheibe	14404330
29	Screw	13301117		Disc	
	Vis			Rondelle	
	Tornillo			Arandela	
28	Buchse	14404607	42	Hauptventil	14404331
	bushing			Main valve	
	Douille			Soupape principale	
	Casquillo			Valvula principal	
30	Anschlußnippel	14000248	43	Einlaßventilring	14404332
	Air hose connector			Valve ring	
	Embout de raccordement			Anneau de soupape	
	Conector de aire manguera			Aro de valvula	
31	Dichtscheibe	14400063	44	Zylinder	14404333
	Gasket			Cylinder	
	Joint plat			Cylindre	
	Junta obturadora			Cilindro	

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita. Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite paineilmälähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Kiinnitä suojus ruuvimeisselillä, jonka vääntömomentti on säädetty 7 Nm:iin.

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301125, nosta suojus pois sekä vedä venttiilitanko 14404334 kokonaan irti (kuva 1). Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 2). Paina tuurnan Ø 2,5 mm avulla puikko 13300175 ja kiinnityshylsy 13300259 huolellisesti ulos. Aseta mäntä tätä varten BeA-asennuslaitteeseen 14401094 (kuva 3). Vaihda vialliset osat. Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Irrota suojus, venttiilitanko ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Irrota O-rengas 13300109 pienen ruuvitaltan avulla.Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten (kuva 4). Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

Rullajousen ja vetolaatikon vaihto

Löysää molemmat sylinteriruuvit 13301117 ja vedä peitekisko rullajousen ja vetolaatikon kanssa irti kehikosta. Vaihda vialliset osat ja asenna uudet paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä (kuva 5).

Venttiilin O-renkaiden vaihto

Irrota koko suojus edellä kuvattuun tapaan. Tämän jälkeen poista suojuksesta pääventtiiliösa 14404331. Vaihda vialliset O-renkaat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

45	Ventilstange	14404334	58	Brücke	14404451
	Valve shaft			Bridge piece	
	Tige de soupape			Pont	
	Vastago valvula			Pieza del puente	
46	Ventilbuchse	14404335	59	Bolzen	14404453
	Valve bush			Bolt	
	Douille de soupape			Boulon	
	Casquillo valvula			Bulon	
47	Ventilhebel	14404337	60	Werkzeug Teil 1	14404455
	Trigger			Front nose	
	Levier de détente			Plaque frontale	
	Palanca valvula gatillo			Placa guia delantera	
48	Spule	14404360	61	Lasche	14404460
	Spool			Hook plate	
	Bobine			Plaque d'ancrage	
	Bobina			Placa con ganchos	
49	Rollfeder	14404361	62	Schubkasten	14404461
	Roller spring			Feeder bar	
	Ressort enroulé			Chariot	
	Muelle espiral			Barra cargador	
50	Puffer	14404369	63	Nagelträger, links	14404462
	Bumper			Brad carrier, left	
	Amortisseur			Support de clous, gauche	
	Amortiguador			Soporte de clavos izquierdo	
51	Treiberführung	14404370	64	Nagelträger, rechts	14404463
	Driver guide			Brad carrier, right	
	Guide-marteau			Support de clous, droit	
	Guia martillo			Soporte de clavos derecho	
52	Kolben	14404411	65	Distanzblech	14404464
	Piston			Distance plate	
	Piston			Plaque intercalaire	
	Piston			Placa distanciadora	
53	Kopfstück	14404442	66	Werkzeug Teil 2	14404465
	Nose housing			Back nose	
	Tête			Plaque arrière	
	Testero			Placa guia posterior	
54	Abdeckschiene	14404444	67	Treiber	14404466
	Cover			Driver blade	
	Rail de couverture			Marteau	
	Tapa cargador			Lengueta	
55	Auslösewinkel	14404445	68	Schubkastenarretierung	14404617
	Pawl			Feeder stop	
	Loquet			Bouton d'arrêt pour chariot	
	Angula de seguridad			Parada alimentador	
56	Klemmstück	14404446	73	Federring	13300373
	Clamping block			Spring washer	
	Bloque de serrage			Rondelle grower	
	Bloque fijacion			Anillo elastico	
57	Auslösesicherung	14404447	75	Zylinderschraube	14406353
	Safety yoke			Allen bolt	
	Palpeur de sécurité			Vis cylindrique	
	Estribo de seguridad			Tornillo allen	

Typ
Type
Tipo

SK438-617 C (Art.-Nr. 12000228)

